



## KAPITEL 1: RÜCKBLICK

- 1 Was weißt du noch aus dem ersten Buch über Jana Fischer?  
Trage die fehlenden Wörter in den Text ein.**

anybody • best • better • Boulder Central High School • capital • Colorado • Denver • difficult • English • Germany • Jake Ramirez • Katie • Klein-Niederfelden • Maike • neighbours • USA • village

In the first book, Jana Fischer and her parents left \_\_\_\_\_ (1) and moved to the \_\_\_\_\_ (2). At the beginning of the second book, Jana has lived in the USA for 9 months. Jana and her family come from a small \_\_\_\_\_ (3) in Germany called \_\_\_\_\_ (4). Life in the USA was \_\_\_\_\_ (5) for Jana at first because she didn't know \_\_\_\_\_ (6) and because she had to speak \_\_\_\_\_ (7) all the time. She also missed \_\_\_\_\_ (8), her \_\_\_\_\_ (9) friend. But things soon got \_\_\_\_\_ (10) for Jana. The Ramirez family and the Fischer family are \_\_\_\_\_ (11). Jana soon became friends with \_\_\_\_\_ (12) and his sister \_\_\_\_\_ (13). Jana and her new friends are all in the 9th grade at \_\_\_\_\_ (14). Boulder is a city in \_\_\_\_\_ (15). It's only 35 miles from \_\_\_\_\_ (16), the state \_\_\_\_\_ (17) of Colorado.

- 2 Übersetze die amerikanischen Wörter a) auf Deutsch, b) in britisches Englisch?**



- |            |       |       |
|------------|-------|-------|
| 1 theater  | _____ | _____ |
| 2 vacation | _____ | _____ |
| 3 pants    | _____ | _____ |
| 4 butt     | _____ | _____ |
| 5 downtown | _____ | _____ |

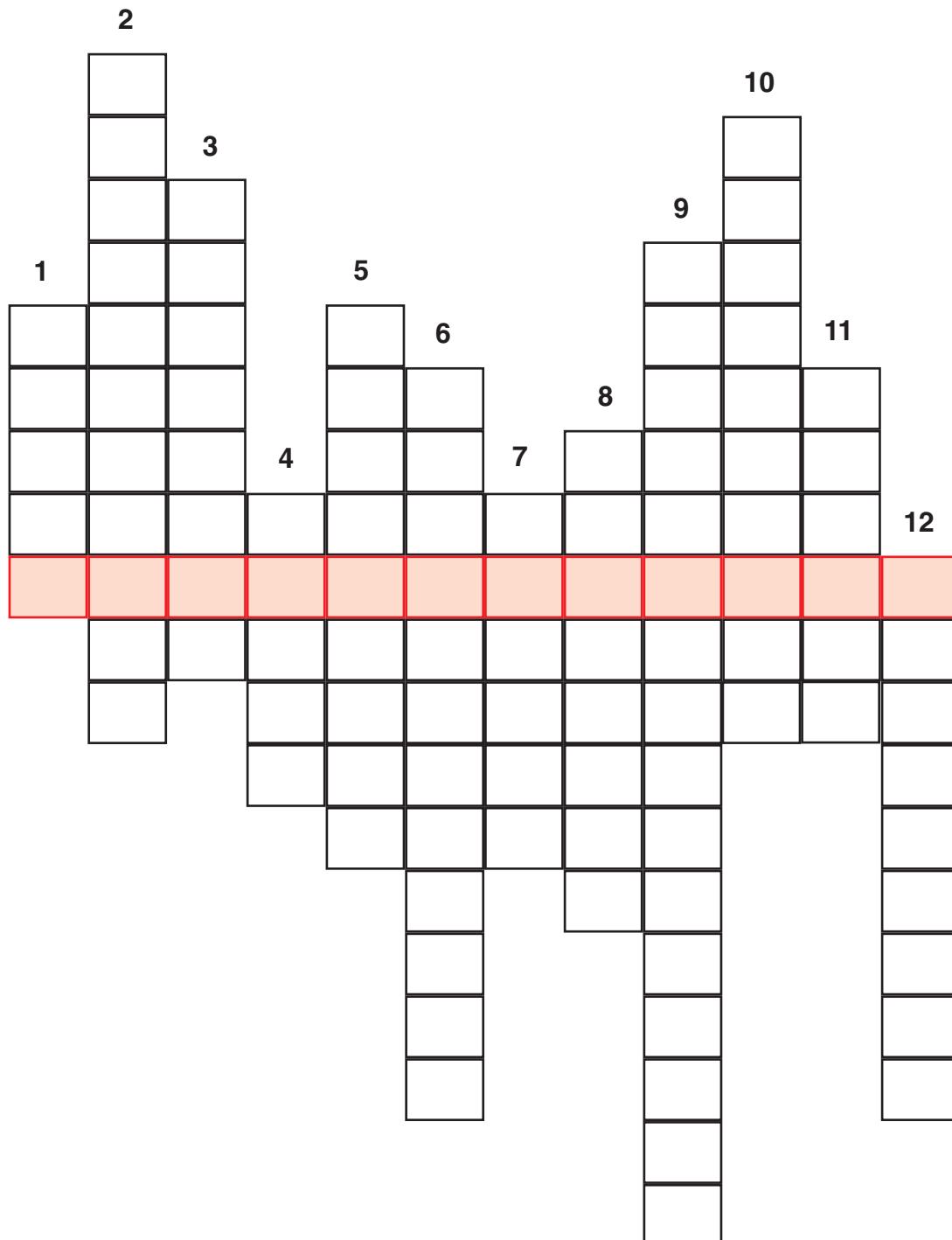
**KAPITEL 1 – 3**

**1 Trage die englischen Übersetzungen in das Rätsel ein.  
Die roten Kästchen ergeben das Lösungswort.**

1. Stiefel
2. Aufführung
3. Urlaub (AE)
4. Zwillinge

5. Haarbürste
6. Ankündigung
7. Jacke
8. Regisseur(in)

9. Missverständnis
10. Freundin
11. Spiegel
12. Auswahlliste



Lösungswort: \_\_\_\_\_



## KAPITEL 4 – 6

### 1 Kapitel 4: Unterstreiche das richtige Wort in den Klammern.

- 1 The Ramirez family have a winter holiday (**chalet** • **cabin** • **cabinet**) at Marmot Pass.
- 2 Maike has been snowboarding (**when** • **since** • **from**) she was twelve.
- 3 Jake and Maike are both (**goofy** • **regular** • **normal**) snowboarders.
- 4 Jana thought Mike was (**doing** • **playing** • **making**) a joke.
- 5 Jake invites Jana and Maike to go (**shopping** • **bowling** • **dancing**) in Boulder.
- 6 Jake wants to talk to Maike (**secretly** • **one-on-one** • **quietly**).
- 7 Maike was very surprised when Jake secretly (**slipped** • **handed** • **shipped**) her a note.

### 2 Kapitel 5: Vervollständige den Text mit den folgenden Wörtern.

**differences** • **doesn't** • **end** • **gutter** • **holes** • **knock** • **lane** • **pins** • **similar** • **strike**

American ‘bowling’ and German ‘kegeln’ are \_\_\_\_\_ (1) games, but there are some \_\_\_\_\_ (2). A German bowling ball has \_\_\_\_\_ (3) for fingers – an American bowling ball \_\_\_\_\_ (4). In the German game there are nine \_\_\_\_\_ (5) and in the American game there are ten. In both forms of the game the pins are at the \_\_\_\_\_ (6) of a wooden \_\_\_\_\_ (7). The bowling ball has to roll along the lane and \_\_\_\_\_ (8) down as many pins as possible. A \_\_\_\_\_ (9) is when all the pins fall. When a player throws a bowling ball incorrectly, it sometimes jumps out of the lane and falls into a \_\_\_\_\_ (10) which runs along the side.

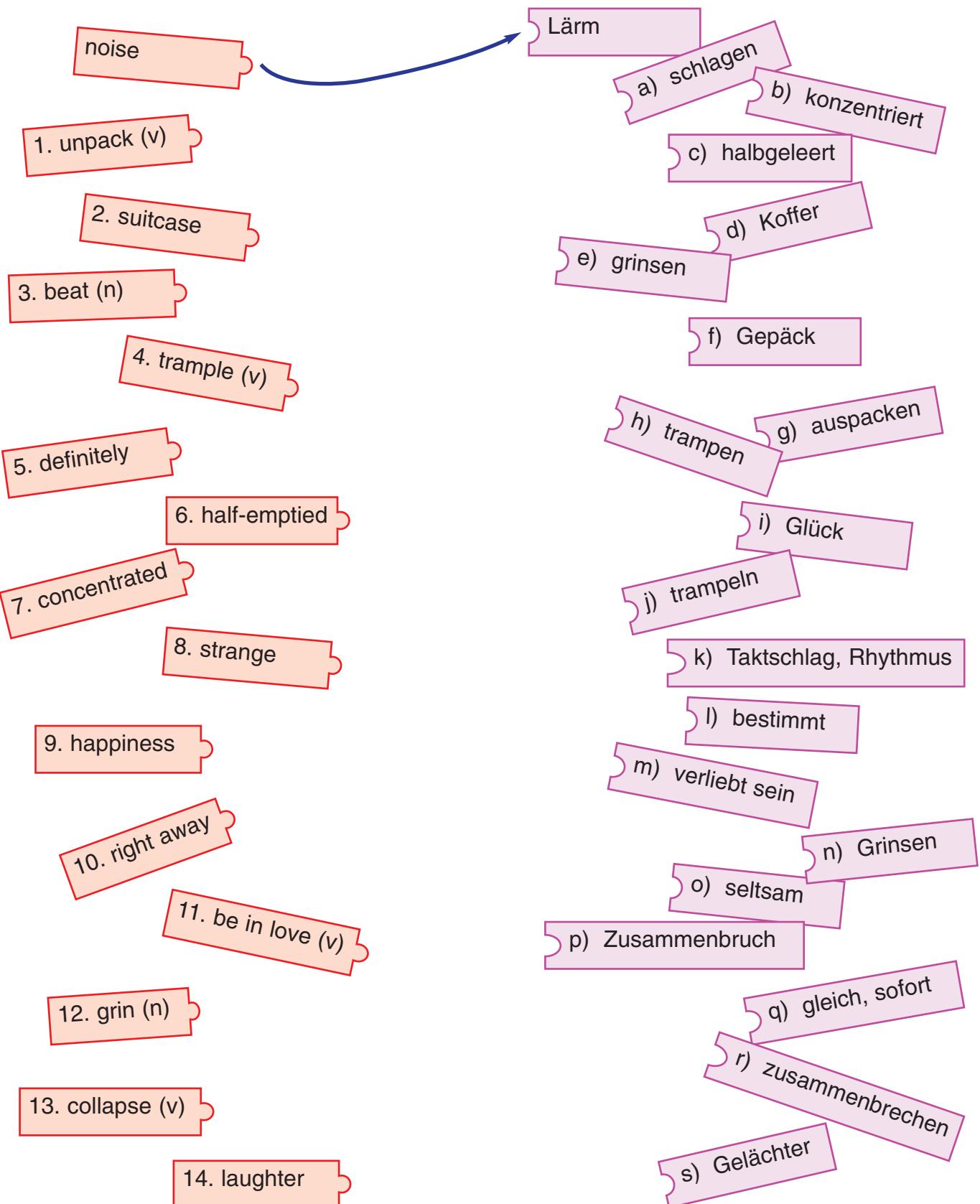
### 3 Kapitel 6: Trage die fehlenden Wörter ein.

- 1 Jana thought she had gone \_\_\_\_\_ because she could only see white snow.
- 2 There were no clouds and the sky was \_\_\_\_\_ and very blue.
- 3 The mountains were so big that Jana couldn't see their \_\_\_\_\_ .
- 4 ‘El Copo de Nieve’ is Spanish and it means ‘the \_\_\_\_\_ ’.
- 5 The red roof of the cabin was hardly \_\_\_\_\_ under all the snow.
- 6 The walls were made of pine \_\_\_\_\_ and the windows had red \_\_\_\_\_ .
- 7 The cabin was big \_\_\_\_\_ for five people.



## KAPITEL 7

**1 Verbinde die englischen Ausdrücke mit den entsprechenden deutschen Ausdrücken.  
Vorsicht, einige der deutschen Ausdrücke bleiben übrig.**





KAPITEL 8 – 23

**1 Übersetze die deutschen Wörter mit einem zusammengesetzten englischen Wort.**

short  
count  
hair  
drive  
table  
card  
down  
foot  
space  
speech  
arm  
spot  
hall  
noise

list  
cloth  
ship  
less  
less  
step  
maker  
chair  
board  
light  
brush  
stairs  
way  
way

- |  | shortlist |
|--|-----------|
| 1 Auswahlliste                         | .....     |
| 2 Diele, Eingangshalle                 | .....     |
| 3 Einfahrt                             | .....     |
| 4 im Erdgeschoss; die Treppen hinunter | .....     |
| 5 Fußabdruck, Schritt                  | .....     |
| 6 Haarbürste                           | .....     |
| 7 Krachmacher, Knarre                  | .....     |
| 8 Pappkarton                           | .....     |
| 9 Rampenlicht                          | .....     |
| 10 Raumschiff                          | .....     |
| 11 Sessel, Lehnstuhl                   | .....     |
| 12 sprachlos                           | .....     |
| 13 Tischtuch                           | .....     |
| 14 zahllos                             | .....     |

**KV1: KAPITEL 1: RÜCKBLICK**

- 1** 1. Germany, 2. USA, 3. village, 4. Klein-Niederfelden, 5. difficult, 6. anybody, 7. English, 8. Maike, 9. best, 10. better, 11. neighbours, 12. Jake Ramirez, 13. Katie, 14. Boulder Central High School, 15. Colorado, 16. Denver, 17. capital
- 2** 1. theater – Theater – theatre; 2. vacation – Urlaub, Schulferien – holidays; 3. pants – Hose – trousers; 4. butt – Po – bottom, backside; 5. downtown – Innenstadt, Stadtmitte – city centre

**KV 2: KAPITEL 1 – 3**

- 1** 1. boots, 2. performance, 3. vacation, 4. twins, 5. hairbrush, 6. announcement, 7. jacket, 8. director, 9. misunderstanding, 10. girlfriend, 11. mirror, 12. shortlist  
Lösungswort: SNOWBOARDERS

**KV 3: KAPITEL 4 – 6**

- 1** 1. cabin, 2. since, 3. goofy, 4. making, 5. bowling, 6. one-on-one, 7. slipped
- 2** 1. similar, 2. differences, 3. holes, 4. doesn't, 5. pins, 6. end, 7. lane, 8. knock, 9. strike, 10. gutter
- 3** 1. blind, 2. clear, 3. peaks, 4. snowflake, 5. visible, 6. logs, frames, 7. enough

**KV 4: KAPITEL 7**

- 1** 1g, 2d, 3k, 4j, 5l, 6c, 7b, 8o, 9i, 10q, 11m, 12n, 13r, 14s

**KV 5: KAPITEL 8 – 23**

- 1** 2. hallway, 3. driveway, 4. downstairs, 5. footstep, 6. hairbrush, 7. noisemaker, 8. cardboard, 9. spotlight, 10. spaceship, 11. armchair, 12. speechless, 13. tablecloth, 14. countless

Weitere deutsch-englische Kinder- und Jugendbücher bei rotfuchs mit  
Unterrichtsmaterialien zum Downloaden unter  
[www.Rowohlt.de/Downloads/Lehrermaterialien](http://www.Rowohlt.de/Downloads/Lehrermaterialien)

**ab 8 Jahre**

Renate Ahrens

Hello Marie - alles okay? • ISBN 978-3-499-21410-2	6,95
Detectives at work - Rettet die Geparde • ISBN 978-3-499-21432-5	6,95

**ab 10 Jahre**

Renate Ahrens

Hallo Claire - I miss you • ISBN 978-3-499-21330-4	6,95
Hey you - lauf nicht weg! • ISBN 978-3-499-21365-6	6,95
Marie - help me! • ISBN 978-3-499-21376-2	6,95
Detectives at work - Vergiftete Muffins • ISBN 978-3-499-21464-6	6,95
Detectives at work - In den Krallen der Katze • ISBN 978-3-499-21484-4	6,95

Emer O'Sullivan/Dietmar Rösler

Watch out - da sind sie! • ISBN 978-3-499-21282-6	6,95
---	------

**ab 12 Jahre**

Wolfram Hänel

Vorsicht - strong currents! • ISBN 978-3-499-21366-3	6,95
Hilfe - lost in London! • ISBN 978-3-499-21409-7	6,95

Holly-Jane Rahlens

Prince William, Maximilian Minsky and Me • ISBN 978-3-499-21294-9	6,95
---	------

Emer O'Sullivan/Dietmar Rösler

I like you - und du? • ISBN 978-3-499-20323-7	6,95
Switch - wer ist hier wer? • ISBN 978-3-499-21468-4	6,95

Stefanie Schulz/Daniel Quinlan

See you im nächsten Sommer • ISBN 978-3-499-21352-6	6,95
See you again - mit Herzklopfen • ISBN 978-3-499-21378-6	6,95
Crazy days - und viel Theater • ISBN 978-3-499-21433-2	6,95
Crazy days - und noch mehr Drama • ISBN 978-3-499-21496-7	6,95